

HELSINKI – Sesión vespertina de At-Large de difusión y alcance  
Lunes, 27 de junio de 2016 – 13:30 a 15:00 EEST  
ICANN56 | Helsinki, Finlandia

ALAN GREENBERG: ...y son bienvenidos. Sería bueno si les pudiéramos hacer lugar en la mesa.

Si hay becarios en la sala, me dijeron que había cuatro o cinco, sería bueno que se sienten con nosotros en esta mesa. Acá hay lugar.

Muy bien, gracias. Creo que ya estamos desarrollando este patrón de comenzar siempre diez minutos tarde, vamos a tratar de no continuar así. Esta es una sesión diferente, originariamente fue creada como una cesión de difusión externa y esperábamos que hubiera aproximadamente 25 becarios de la ICANN acá y la idea era explicarles qué es lo que hacemos. Después nos dijeron que solamente habrá cuatro o cinco becarios a los que les interesa específicamente lo que hacemos y que ya saben lo que hacemos, por lo menos en cierta medida. Por lo tanto, en primer lugar querría que presentáramos a los becarios que están en la mesa. Lamentablemente creo que no hay tiempo para hacer las presentaciones de todos pero en esta mesa tenemos a la ALAC, 15 miembros, la mayoría de los cuales están en esta mesa. Y de cada región, en general tenemos al

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

presidente y al secretario, son las dos personas responsables de la región. Yo soy Alan Greenberg, presidente de ALAC. Querría que en la mesa o quizás fuera de la mesa, los becarios que están acá se presentáramos y después fuéramos a hacer una revisión del año fiscal 2017. Que es el año fiscal que comienza a fines de este mes, que dura un año. El pedido que hicieron At-Large y ALAC y las RALO. Los pedidos que hicimos. Vamos a ver cuáles son los resultados.

Quizás les parezca aburrido pero, de hecho, esto influye en gran parte a aquello a lo que le dedicamos la mayor parte de nuestro tiempo. Porque los presupuestos son el mecanismo mediante el cual hacemos muchas de las cosas interesantes que hacemos. Vamos a hacer una revisión de las solicitudes, incluso de las denegadas. Vamos a ver los resultados y van a ver que los resultados son positivos más que las solicitudes rechazadas. Vamos a responder preguntas de cualquiera que esté en la mesa, becarios, miembros de ALAC o líderes regionales.

Vamos a comenzar en esa punta. No sé dónde está el primer becario. Reconozco todas las caras que están de este lado. Bueno, yo estaba mirando de este lado y no veo ninguna cara nueva. ¿Acá?

---

**AIDA MAHMUTOVIC:** Buenos días, buenas tardes a todos. Yo soy Aída, soy de Bosnia y Herzegovina, de la sociedad de internet. También trabajo en IGF Nacional y en el comité ejecutivo de SEDIG, que es el Diálogo del sudeste europeo sobre internet, básicamente es el IGF regional. Y soy ex becaria de la ICANN.

**NARINE KHACHATRYAN:** Buenos días a todos, yo soy Narine, representante de la estructura At-Large de Armenia. En nuestro país yo soy coordinadora de Internet más segura de armenia, que es un organismo que genera concientización sobre internet. Participé en el trabajo de At-Large, APRALO, EURALO. Participo en varios grupos de trabajo y participé activamente también en el diálogo europeo sobre gobernanza de internet, EuroDIG.

**ALAN GREENBERG:** Antes de continuar quiero recordarles y contarles que tenemos interpretación simultánea en inglés, francés y español. De modo que si hablan todos esos idiomas no van a necesitar auriculares. De lo contrario, quizás les convenga ir a buscar un auricular. Pueden hablar en cualquiera de estos idiomas. Les doy la palabra nuevamente. También hay micrófono volante para aquellos que no están en la mesa.

¿Algún otro becario?

---

SIRANUSH VARDANYAN: Yo soy siempre becaria.

ALAN GREENBERG: Pero usted ya no cuenta como becaria.

ISAAC MAPOSA: Mi nombre es Isaac, soy ex becario, miembro del capítulo de ISOC de Zimbabue, también trabajé en At-Large.

CHRISTIAN MULOLA: Yo soy Chris Mulola de Ruanda, soy becario y estoy aquí por segunda vez. También soy líder de una ALS en Ruanda. También soy coordinador nacional del IGF y coordinador del este de África para el IGF. Muchas gracias.

CHRISTOPHER MOMANYI: Buenas tardes, soy Christoph de Kenia. Pertenezco a la GNSO y estoy organizando el grupo de próxima generación en mi país. Soy ex becario.

ISAQUE MANTEIGA JOAQUIM: Hola a todos, soy Isaque de Mozambique, de la sociedad civil, de la Academia usuarios de internet. Estoy aquí para comenzar a participar en la comunidad de At-Large.

**OLEG DEMIDOV:** Hola a todos, yo soy Oleg Demidov. Soy becario por segunda vez, soy de Moscú, Rusia. Miembro del capítulo ruso de ISOC y también soy miembro de la red de asesores de la comisión global sobre gobernanza de internet. Represento al sector académico. Hemos estado operando con representantes regionales de la ICANN para el grupo de participación global en mi región, que es centro de Asia y Europa Central. Y también trabajé en un estudio de investigación sobre la seguridad, estabilidad y flexibilidad de la ICANN. Y es un placer estar acá.

**ANDREW ARKDON MOLIVURAE:** Buenas tardes a todos, yo soy Andrew. Soy becario por segunda vez. Y también represento a una organización que se llama Vanuatu IT Users Society, es una nueva ALS y para mí es un placer estar aquí. Es una ALS que acaba de ser habilitada.

**STANLEY OSAO:** Hola, yo soy Stanley. Soy de Papua Nueva Guinea, en las islas del Pacífico. Trabajo en grupos de la sociedad civil, trabajo en el grupo de usuarios de internet en mi país. Y somos una ALS afiliada de APRALO.

---

MUJER SIN IDENTIFICAR: ¿Algún otro becario?

RAO NAVEED BIN RAIS: Buenas tardes, yo soy Naveed. Soy de Pakistán. Soy becario de la ICANN. Esta es la sexta reunión a la que asisto. También soy el presidente del capítulo ISOC en mi país y formo parte de una ALS. Gracias.

ISRAEL ROSAS: Hola a todos, yo soy Israel Rosas, de México. Estoy en el sector gubernamental, trabajo en el grupo de iniciativas sobre Gobernanza de Internet que lidera la estructura nacional de IGF. También trabajo en el capítulo ISOC de México y en un par de sesiones académicas más. Soy un becario que está aquí por segunda vez.

BIKRAM SHRESTHA: Hola a todos, yo soy Bikram, de Nepal, del capítulo de la ISOC de Nepal. Esta vez no estoy como becario pero me represento a mí mismo. Toronto fue mi primera reunión como becario. Formo parte de APRALO, NPOC. Mi área de interés es la seguridad también. Gracias.

---

ORADOR DESCONOCIDO: Uno más.

ANDREAS ZODE: Hola, yo soy Andreas Zode. Soy diseñador de UI/UX. Represento a mi empresa, trabajo para el gobierno de Estados Unidos, para la FDA y soy un usuario de Internet.

BEATRÍZ RODRÍGUEZ: Buenos días. Perdón, buenas tardes. Es por el cambio de horario. Yo soy Beatriz Rodríguez y voy a hablar en español porque hablo español. Mi nombre es Beatriz Rodríguez, vengo de Uruguay. Soy [inaudible] Represento al capítulo de Uruguay de la Sociedad de internet. Gracias.

ANA KAKALASHVILI: Hola, yo soy Ana, de Georgia, de la región del este de Europa. Pertenezco al sector académico, soy abogada, me especializo en ciberseguridad y también trabajo en el capítulo ISOC en Georgia. Hace poco tiempo inicié el IGF en mi país ¿Hace falta también decir que soy usuaria?

GISELLA GRUBER: Vi que tenemos caras nuevas acá. Quiero recordarles que tenemos interpretación en francés y en español. A los fines de la transcripción digan siempre su nombre al hablar. Cada vez que

---

hablen por favor digan su nombre para que los intérpretes también los identifiquen en los distintos canales con los distintos idiomas. Y para que también los participantes remotos que se conectan por Adobe los puedan identificar.

Acá tenemos algunas personas que van a estar trabajando con los micrófonos. Después de haber hablado por favor apaguen el micrófono correspondiente.

ALAN GREENBERG:

Gracias, Gisella. Como dije antes, nos advirtieron originariamente que habría cuatro o cinco becarios. Parece que hay más. Espero que los que estén en las otras reuniones no se sientan muy solitarios pero muchas gracias por venir.

Gran parte de esta reunión, como ya dije, la vamos a dedicar a una revisión muy rápida, porque es muy grande, del pedido que hicimos para el año fiscal 2017 a través de At-Large y de ALAC. Rob Hoggarth va a hacer la presentación así es que le doy la palabra.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, Alan. Gracias a todos por permitirme asistir y tomar parte de su tiempo. Creo que tengo 35 minutos, pero creo que hay 20 solicitudes diferentes que presentó la comunidad At-Large, lo cual me da un minuto y medio para cubrir los 35

---

minutos que tengo asignados. No vamos a hablar entonces de cada uno de los pedidos en particular, simplemente voy a decir que algunos vinieron de ALAC propiamente dicho, algunos vinieron de algunas organizaciones regionales de At-Large y si algún grupo en particular quiere que después sigamos hablando sobre este tema podemos hacerlo. A veces hablamos de hacer un seguimiento con las “no aprobaciones”, no usamos el término “rechazo”. El término es “no aprobación” y probablemente en este caso el debate sea más importante en el caso de las aprobaciones, ya que hay lecciones aprendidas y oportunidades para hacer mejor las cosas desde el punto de vista del personal de la ICANN. Y también desde punto de vista de las propuestas que se van a presentar en el futuro. Quizás para que haya más diálogo con el personal de la ICANN. Quería simplemente subrayar este tema.

El segundo punto que quería compartir con ustedes tiene que ver con dos puntos en particular relacionados con el proceso de solicitud de presupuesto. Como muchos de ustedes sabrán, este es un proceso que inició el personal de la ICANN hace cinco años y medio o seis. El objetivo era que fuera una especie de anexo o suplemento del plan operativo, del presupuesto y de todo el trabajo realizado con el mismo de la ICANN. Hay nuevas, nuevas ideas formas de mejorar o ampliar los recursos existentes para la comunidad. Y poder hacer eso de forma tal que no estuviera

---

totalmente vinculado con el proceso general y total del presupuesto de toda la ICANN. Muchas de estas solicitudes no representan un gran porcentaje del presupuesto de la ICANN pero sí representan ideas muy buenas, experimentales que vale la pena considerar y tener en cuenta para el futuro. Esa es una de las razones por las cuales se comenzó con este proceso.

En cuanto a la evolución del trabajo a lo largo del tiempo, nos hemos centrado... el personal y qué es lo que en última instancia aprueba la junta, en brindar las capacidades. Este no es un proceso de presupuesto, la idea no es definirlo como que vas recibir 12 dólares o 15 euros o algún otro monto específico para un proyecto en particular. Cuando se aprueba el presupuesto se reconoce que esto se va a ejecutar pero la idea es ver cómo se lo va a ejecutar, cómo se lo va a gestionar. Y el personal recibe ciertos lineamientos con respecto a cómo hacerlo. Pero es importante tener en cuenta que desde muchos puntos de vista, punto de vista del personal, hay un compromiso con el hecho de poder proporcionar esa capacidad. En algunos casos, lo verán hoy, se trata de colaboración futura o de oportunidades de tener debates adicionales con el personal para, quizás, seguir desarrollando una idea, explorar si puede funcionar desde el punto de vista práctico. Porque una de las otras consideraciones que tomamos en cuenta cuando se hace una revisión y luego una acción de la junta es, no solo las

---

implicancias financieras, sino también las implicancias en términos de todos los recursos. Es un reconocimiento de que hay muy pocos proyectos que implican simplemente abrir la billetera y pagar una factura. Hay tiempo del personal, hay tiempo de la organización y el reconocimiento de que es algo que va a seguir creciendo. Este es otro aspecto.

Finalmente, quería simplemente reconocer que la oportunidad de presentar pedidos adicionales para el presupuesto tampoco es algo ilimitado. Todos los años, cuando sale el presupuesto preliminar hay un sobre y decimos, esperamos poder brindar un apoyo adicional, hacer unos experimentos, buscar formas de continuar avanzando. Y desde esa perspectiva, tenemos que decir que lamentablemente no se pueden aprobar o aceptar todas las solicitudes. Simplemente porque no hay recursos suficientes para hacerlo.

Esos son mis comentarios generales y puntos de vista con respecto al contexto dentro del cual se desarrolla este trabajo. Ahora vamos a ver cada uno de estos en particular. Voy a ser sumamente breve y les voy a pedir que si tienen preguntas detalladas quizás tengamos que asignar un momento para ver eso con el grupo en particular que hizo la solicitud. Con todo gusto voy a responder cualquier pregunta que puedan tener pero quiero cumplir con el tiempo que ustedes me han asignado en la agenda.

---

Creo que Ariel preparó una lista muy buena, es la que está en la pantalla. Voy a usar eso como guía. Y quizás puedan ir pasando y bajando la pantalla a medida que avanzamos.

¿Se pueden ver los números? ¿De la solicitud? ¿No llegamos a ver el número? Yo tengo mi lista propia, no importa.

En primer lugar la Sesión de Trabajo Estratégico para ALAC y para los líderes de las RALO en ICANN 57. Esta fue una sesión de desarrollo.

Gracias. Ariel, es la primera vez que lo estoy viendo así que estoy tratando de entender un poco cómo está diseñado. Gracias por la paciencia. No, está bien. Con dejar ese texto ahí está bien.

Por el momento vamos a decir que esta es la primera solicitud. Verán que tenemos una solicitud para la sesión de trabajo estratégico para ALAC, los líderes de las RALO fue aprobado. Pero el pedido original fue para dos reuniones y la probación fue para una reunión, que es reunión C, ICANN 57. Por lo tanto esta solicitud fue aprobada.

Heidi, Ariel, Alan, si les parece yo voy a ir viendo cada una de ellas y voy a decir “aprobado”, “no aprobado”, voy a hacer una pausa por un segundo para ver si alguien levanta la mano para hacer una pregunta y luego continúo con la siguiente ¿Les parece bien? Gracias.

---

Ariel, pasemos al siguiente entonces.

ALAN GREENBERG: No me di cuenta de que esa era la pausa. Mi única pregunta sería que si fue útil para uno, ¿por qué no para dos o fue simplemente una decisión presupuestaria?

ROBERT HOGGARTH: Yo dudaba porque yo no tomé todas estas decisiones así que estoy tratando de hacer una pausa y recordar. Por lo que recuerdo en este caso, la idea era que en la reunión C había tiempo para desarrollar esta actividad. Mientras que la próxima reunión 58, que es una reunión A, no habría tiempo para hacerlo. Pero si quieren puedo investigar un poco más y aclararles y contarles cuál es la razón específica.

SEBASTIEN BACHOLLET: Yo iba a decir que estoy seguro de que está bien porque así es como se configuraron las reuniones A, B y C. La C es la que tiene un día más, el viernes, que permitirá a todos los SO y CA tener un nuevo cuerpo, una nueva reunión después de la finalización de la asamblea general. Es de esperar que estas solicitudes de fondos adicionales no se necesiten en la organización a futuro porque ya van a estar incorporadas a la estructura. Gracias.

---

ALAN GREENBERG: Heidi, esta era la reunión del comienzo, ¿verdad? Sí, de hecho, esta no es la reunión presencial al final, si no instalaciones adicionales. En realidad no tiene mucho sentido, pero de todas formas vamos a seguir adelante.

ROBERT HOGGARTH: Gracias. Ariel, por favor la siguiente en la lista.

La segunda es la sesión de desarrollo de ALAC en ICANN 57, una segunda actividad piloto. Esta solicitud también fue aprobada. Como Alan mencionó, la solicitud anterior era para el comienzo de la sesión, esta actividad es al final de la reunión. Que es para la reunión C, que es la reunión de Hyderabad, en el ejercicio 17.

ALAN GREENBERG: La reunión C es cuando podemos tener muchos miembros de ALAC que no tienen una historia. Es una reunión de integración para que todos se integren y trabajen como equipo. Porque en muchos casos puede haber un número importante de personas nuevas en el grupo. Gracias.

ROBERTO HOGGARTH: Gracias. La siguiente, Ariel.

---

Este punto se refiere al subtulado en tiempo real de las reuniones Adobe Connect, en inglés, español y francés. Que es una continuación del piloto previo para el F16 para probar el subtulado en tiempo real por varias razones. Para personas que tienen problemas de accesibilidad, para ciertos idiomas y, en definitiva, la idea es ser más eficaz y eficiente. Desde la perspectiva de ICANN, dar transcripciones a través de distintos proveedores del servicio. La expectativa, la esperanza, es que estos comentarios que yo hago se complementen con otros comentarios.

La idea es poder manejar más efectivamente los servicios. Es un piloto que ya comenzó en el ejercicio 16. Parece estar funcionando bien. Entonces se otorgaron los recursos para el próximo ejercicio fiscal. Vamos a dar unos seis, siete meses adicionales, con un total en el esfuerzo anterior de 15 llamadas. La expectativa es que al cerrar este piloto la comunidad pueda decir que esto funciona, que está bien o no. Que es muy complicado, que un servicio tan en tiempo real quizás no sea eficaz. Basándonos en el feedback inicial puedo decir que esto está funcionando bien. Así que fue aprobada la extensión.

ALAN GREENBERG:

¿Tijani?

---

TIJANI BEN JEMAA: Entonces, ¿el subtulado va a ser para estos tres idiomas? Porque el piloto fue solo para inglés.

ROBERT HOGGARTH: El piloto continúa. Entonces el piloto sigue en inglés para ver si funciona. En definitiva, si la decisión o la evaluación final es que está funcionando, vamos a proveerlo también en otros idiomas.

JUDITH HELLERSTEIN: Mi pregunta es, si no vamos a ampliarnos también a español y francés, ¿por qué no lo hicimos desde el comienzo? Tenemos que esperar un año completo porque la decisión de ampliar no se va a tomar este año. Así que vamos a tener que esperar al próximo ejercicio fiscal. Me pregunto por qué no eligieron más meses, un periodo más largo.

ROBERT HOGGARTH: Creo que aquí la explicación habla de tres meses. Y estos tres meses, este periodo, nos lleva al siguiente ejercicio que es cuando comienza el próximo ejercicio fiscal. Estoy leyendo tres meses adicionales.

JUDITH HELLERSTEIN: Sí, seis llamadas en conferencia. Inicialmente eran tres meses para nueve llamadas, tres llamadas cada tres meses. Y acá dice

---

seis llamadas en conferencia que es el equivalente de dos meses. Ahora tenemos tres meses.

ROBERT HOGGARTH: Yo no sé si en este ejercicio fiscal ya utilizaron el total de nueve.

ALAN GREENBERG: Como Rob decía, él no es necesariamente la persona que tomó todas las decisiones. Aquí simplemente estamos haciendo una reseña, no obtuvimos todo lo que queríamos. Ahora simplemente estamos haciendo una revisión, no estamos haciendo un debate de si nos trataron con justicia o no.

ROBERT HOGGARTH: Gracias a ambos. Pasamos al siguiente, Ariel.

Este pedido fue en gran medida un pedido de procesamiento de recursos. Ustedes solicitaron la discrecionalidad para asignar los fondos de viáticos para los líderes voluntarios y activos. Se les reconoció esta discrecionalidad para proceder en consecuencia.

ALAN GREENBERG: Debo aclarar que se iba a usar en esta reunión. Y voy a aprovechar esta oportunidad para remarcar que hubo tres pedidos en este pedido de presupuesto que, en verdad, no eran propiamente de fondos, aun cuando hubo montos vinculados.

---

ALAC aquí estaba pidiendo, solicitando, suplicando, llorando por estos fondos y fue ignorado. Hubo quienes ni siquiera pedían dinero. La solicitud de un procesamiento de una solicitud de fondos pareció de alguna manera atraer la atención de la junta. En ese sentido, si tenemos que recurrir al presupuesto del ejercicio fiscal para llamar la atención de alguien porque nadie nos escuchaba, quizás sea una nueva metodología a seguir. Gracias.

De paso les digo que el texto del resultado no es precisamente lo que yo recuerdo que pedíamos. Por lo menos la última vez que lo leí.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias. La siguiente.

Este es un pedido de las RALO para financiar actividades de participación local. Específicamente para lo que es el proceso. Consideramos que esta solicitud no era posible. Lo que se pedía era que los fondos se otorgaran sin condiciones, esa fue la interpretación. Y se reconoció que ampliar el apoyo a nivel local sí era algo concretamente bueno y de hecho valía la pena probarlo y encontrar la forma de concretarlo a nivel piloto.

Básicamente, la decisión fue otorgar recursos adicionales a los equipos regionales de ICANN y brindar oportunidad de

---

colaboración e interacción a este nivel. Creo que es un tema común que hemos visto en varias solicitudes a lo largo de los años, en donde no es posible para ICANN o el asesoramiento de ICANN, recibido a través de los equipos legal y financiero, entregar fondos en montos en dólares porque se necesita un proceso de revisión. Quizás esto cambie en el futuro pero así es el proceso con el cual operamos en este momento.

Entonces, los recursos se dan para obtener disponibilidad de los equipos regionales. Y el impacto, en términos prácticos de esta decisión, es que grupos individuales, en especial a nivel de las RALO interesadas en aprovechar actividades más locales, deben recurrir a sus equipos regionales para solicitar colaboración para continuar las buenas asociaciones desarrolladas, que esperamos que sigan desarrollándose y madurando. Y que esa sea la base para el trabajo futuro. Abrir nuevas líneas de comunicación, entender que puede haber fondos nominales disponibles para proyectos en particular. Eso es algo que vamos a ir trabajando con el tiempo. En el pasado, lo que ha sucedido con algunas actividades y solicitudes de otras comunidades que aparentemente funcionaron bien, es trabajar con la idea subyacente de crear más diálogo. Esta fue entonces la intención detrás de esta decisión.

Esta es mi pausa. Podemos pasar a la siguiente.

---

El siguiente punto creo que es una de aquellas cosas a las que Alan se refirió con la categoría... Alan no habló específicamente de un monto en dólares, sino la preocupación de la comunidad de tener falta de movimiento en un área en particular. Esto tiene que ver con los bugs en la herramienta de traducción por máquina que tiene ICANN. Se inició un diálogo con el personal operativo, no puedo comentar demasiado porque no sé cuál ha sido el progreso realizado aquí. Entiendo que sí hay un diálogo ya establecido para mejorar algo que puede llegar a ser una herramienta muy útil que, aparentemente, hasta este momento no ha demostrado ser demasiado eficaz.

ALAN GREENBERG:

Para dar contexto a aquellos que no han participado en esta discusión, en la región de Latinoamérica y Caribe, donde los dos idiomas predominantes son inglés y español, tenemos dos listas de correo. Entonces, todos los mensajes en cada una de las listas son traducidos automáticamente a la otra lista y son publicados. Y el mecanismo o el sistema que se usó produjo mensajes incompresibles con renglones completamente llenos de corchetes y signos de puntuación que no tenían ningún sentido. Eso en la línea de asunto. Aquellos de nosotros que decidimos leer los mensajes según la línea de asunto, era muy difícil. Esto ha venido bajando pero lo venimos usando desde el 2008. Y bueno, nos frustró bastante. Esperábamos no tener que

---

llegar al cumpleaños número diez de este problema, así que decidimos tomar la iniciativa.

DEVANAND TEELUCKSINGH: Es muy frustrante. Soy de la región y lo encuentro muy frustrante. Lo que ha pasado desde el área de IT de ICANN, no hay noticias, no hay novedades en lo que hace servicios de IT. La persona a cargo contactó a un desarrollador a ver si se lo puedo contratar para resolver estos bugs. Todavía no se ha encontrado este desarrollador. Ahora bien, es un avance el hecho de que este problema haya sido reconocido formalmente y que se contacte a un desarrollador para trabajar en el tema.

ALAN GREENBERG: Quizás es una persona que pueda trabajar en otros grupos de trabajo, en varios otros idiomas. Así que podría servir a la comunidad en su totalidad. Así que no perdamos la esperanza.

ROBERT HOGGARTH: La siguiente, por favor. Vanda.

VANDA SCARTEZINI: El problema de esta traducción en la región LAC es que se generan muchos malentendidos entre las personas. Y genera muchos problemas para la comunidad. Por ejemplo, en especial

---

para Brasil. No es ni inglés, ni español el idioma de Brasil, pero podemos leer ambos. Aun cuando para algunos es difícil el inglés. Entonces vamos al español, pero el español es imposible de entender cuando es traducido al inglés. Carece de sentido, entonces la mayoría de las veces tengo que hacer la traducción yo misma y enviarla a mis amigos. Porque es la única manera de conseguir que participen. De lo contrario, nunca van a entender qué es lo que está pasando. Es algo que, entonces, hay que arreglarlo. Gracias.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, ¿pasamos a la siguiente? Tengo varias solicitudes de palabra del personal. Les agradezco la paciencia.

Esto tiene que ver con la sesión de desarrollo para líderes de RALO en ICANN 57 que es la segunda actividad piloto. También fue aprobada con esta anotación de que desde la perspectiva de los recursos, tendremos que utilizar las capacidades de facilitación de personal. Y esto va también a tener lugar en la Reunión C.

Varios de ustedes habrán observado que gran parte de esta solicitud está concentrada, muchas de las solicitudes están concentradas en la Reunión C. Esta reunión será un hito o un benchmark para aprender gran parte del proceso de estas actividades.

---

ALAN GREENBERG: Recordarán que hubo una sesión similar para LAC, que era incorporar al grupo quizás con muchos miembros nuevos. Y bueno. Esta es una sesión comparable pero paralela, en este caso para los líderes de las RALO.

ROBERT HOGGARTH: Creo que han hecho muy buen trabajo a la hora de explicar las diferencias, el propósito de cada uno, compartir los días, las horas. Ha sido muy útil.

Ariel, la siguiente, por favor.

La asamblea general y el programa de creación de capacidades de AFRALO. Este es uno de tres. Y quería hablar sobre estos tres colectivamente. En lo que hace a los tiempos para estos años, recibimos tres pedidos de asambleas generales, de AFRALO, LACRALO y NARRALO. Como ha ocurrido en años anteriores, una de las preocupaciones que teníamos desde la perspectiva del personal, era no solo la capacidad de dotarles de personal, sino también los desafíos que representa esto desde la perspectiva del presupuesto.

Leyendo la solicitud global, el personal y la junta hicieron algo similar a lo que ustedes hicieron en el ejercicio 16. “Si bien fueron tres las solicitudes, nosotros podemos darles solo dos.

---

Entonces, Ustedes eligen”. Hubo discusiones en lo que hace a la aprobación de la junta y, a la fecha, la idea es trabajar con las capacidades como para ustedes tengan la opción de hacer las tres.

Y esto es algo que no sé si Heidi les puede contar en más detalle. No sé si ya se ha empezado la planificación. Habrá más flexibilidad para trabajar con conversaciones que les darán todas las opciones de hacer las tres asambleas este año. Así que leees dejo el tema a ustedes para que lo sigan discutiendo cuál será el proceso y los detalles.

Heidi ha hecho un trabajo excelente a la hora de explicar. Para que conste en el registro hay varios pulgares hacia arriba.

ALAN GREENBERG:

Tuvimos un retroceso que es... que teníamos una reunión en Johannesburgo, en junio, ¿correcto? En la cual nos gustaría celebrar una asamblea general. Si esa asamblea general no recibiera los fondos, entonces sí vamos a solicitar si era posible financiarlo para el ejercicio 18, si pudiéramos usarlo un mes antes. No nos iban a facturar, no les íbamos a facturar. Pero por lo que veo no vamos a solicitar eso.

ROBERT HOGGARTH:

Nuevamente esta sería otra conversación incómoda.

---

ALAN GREENBERG: Siempre nos gusta llevar las cosas al límite.

ROBERT HOGGARTH: Para que conste en actas, Alan se sonríe y yo no respondo.

ALAN GREENBERG: Es un hombre sabio.

ROBERT HOGGARTH: En general, una observación general que quiero compartir con ustedes. Las organizaciones regionales aprecian mucho el trabajo del personal y la junta reconoce la creatividad que ustedes han tenido para trabajar con los recursos disponibles, las maneras novedosas y el espíritu que han puesto. Y quería compartir esta perspectiva de la junta con ustedes.

Ariel, ¿pasamos al siguiente punto?

El siguiente se llama Taller de AFRALO en el IGF 2016. Una vez más, voy a agrupar esta solicitud con otras. Esta recibió un no/sí y quisiera compartir con ustedes cuál fue el abordaje general, con respecto a esta solicitud y muchas otras porque veo que me quedan 7 minutos en la agenda y no llegamos a ver todos los casos. Pero me parece que esta es una revisión importante en

---

término de las consideraciones y la retroalimentación que recibimos con muchas de estas solicitudes.

El primer aspecto es que el IGF es un evento muy importante para toda la comunidad de Internet. Desde el punto de vista de la ICANN, hay muchos elementos diferentes que implican la participación del IGF. El IGF representa, quizás, una excepción a algo que no se señaló en particular, pero que en general se reconoce como una tradición dentro de la asignación de recursos de la ICANN. Es una cierta reticencia a financiar la participación en reuniones de terceros. La idea es que los recursos que están en la ICANN son para participar en reuniones de la ICANN y no en otro tipo de reuniones en la comunidad de Internet más amplia.

El IGF representa una especie de excepción en este caso. Y por eso, creo que nuestros colegas responsables de esta área, la parte de operaciones, analizaron esta solicitud con buena voluntad, con espíritu positivo para ver cuáles son los impactos, para hacer una evaluación de qué funcionó y qué podría funcionar mejor en el futuro.

Hubo varias reuniones de terceros que fueron otorgados los fondos dentro de este programa. Varias de estas solicitudes no fueron aprobadas, aun cuando hubo ciertas promociones, no hubo fondos o recursos disponibles. Y también el comentario de

---

que se solicitaba coordinación con el GSE, que se los conoce como los equipos regionales en realidad, que son las personas que están en el terreno, las personas que, desde la perspectiva del personal, ya están colaborando hasta cierto punto, que quieren aumentar esta colaboración. Entonces existe esta necesidad de promover todas las solicitudes. Así que la idea es contactar a los equipos regionales para ver cómo se pueden concretar estas ideas. Quizás no con los fondos de los pedidos especiales propiamente dichos, sino a través de otras contribuciones en especie, a través de trabajos, asociaciones. Bueno, quería darles esta perspectiva general sobre las reuniones con terceros en el IGF.

Hay un subcomponente cuando hablamos de los fondos para IGF y esto es algo que también ha evolucionado con el tiempo, con respecto a los pedidos para el IGF, que siempre se han puesto un par de condiciones para la aprobación de la ICANN, para, sobre todos estos talleres en la IGF. Primera es que el personal pueda contribuir valor y estas aprobaciones, por así decir, están condicionadas a la aprobación del MAG de esas sesiones. En general el apoyo que da ICANN es a través de apoyo para viajes y desde la perspectiva del presupuesto, a veces la gente esto no lo entiende, pero esencialmente lo que sucede cada año es que el equipo de finanzas de ICANN junto con el equipo de viáticos, básicamente lo que hace es analizar cuánto

---

van a costar los viajes desde la perspectiva del presupuesto. Por ejemplo, ¿cuánto cuesta un viaje de 3 días en costo local? ¿Cuánto costaría una reunión de ICANN? Porque desde la perspectiva del área de viajes no se puede uno sentar y multiplicar números. Es un número fijo.

Y para este año, hubo un número identificado para viajes para el IGF. Entonces, ustedes van a ver algunos números asociados a estas solicitudes. Lo que tienen que saber es que, desde la perspectiva de la capacidad, el hecho de que haya habido la aprobación de un taller del IGF, el número de personas que viajan está identificado, los recursos están provistos para cubrir estos viajes.

No me agarro con AFRALO, lo tomo como ejemplo. En el caso entonces de esta solicitud, se reconoció que el taller era una buena idea y que se otorgaron entonces las capacidades para ello. Ariel, si podemos avanzar, veremos cuántas personas recibirán el apoyo. Tijani y Aziz ya saben y esto fue aprobado en este caso.

Ahora, esta solicitud incluyó un componente adicional que no fue aprobado, que es el componente de difusión externa. Esto refleja otro tema común en término de consideración de esta solicitud. Y si vieron lo que pasó en los últimos dos años en cuanto a la evaluación, verán que en general las

---

recomendaciones que a última instancia llegan a la junta, ven ciertas capacidades dependiendo de si IGF estaba en la región del RALO que lo solicitaba, mientras que la reticencia o la incapacidad de este año nuevamente en extender este apoyo, para brindar apoyo fuera de la región en que se brinda el IGF es lo que está ocurriendo.

Más allá de esta solicitud, hay cierta flexibilidad porque se reconoce que alguna de estas cosas vienen a analizarse mirando hacia adelante, al futuro. Y hay un componente adicional este año que todos deberíamos tener en cuenta. La expectativa de que todos los que participan en el IGF en esta actividad en particular, tendrán que presentar un informe 30 días después de haber regresado de ese viaje, compartiendo información sobre el viaje.

Una de las cosas que esperamos ver en el futuro en particular, en este tipo de solicitudes porque hay cierta reticencia debido a la falta de evidencias. Algunos perciben que “bueno, AFRALO va a México. No va a haber gente ahí con la cual hacer difusión externa, entonces ¿para qué van a hacer un evento de difusión externa allá?”. Bueno, esperamos ver a través de alguno de estos informes que alguno de ustedes nos diga “Bueno, en realidad el IGF es un evento internacional y sí viene gente de África. Y el año pasado vinieron 20” o “Hubo 30 de la región Asia/Pacífico”. Y con el tiempo, esperamos ir desarrollando esas

---

evidencias por así llamarlas. Y quizás esto abra las posibilidades para que la gente esté más abierta a financiar desde el punto de vista de asignación de recursos. Y creo que de esta forma cubrimos cinco o seis de estas solicitudes también. Así que si vamos bajando, probablemente podamos saltar unas cuantas.

ALAN GREENBERG:

Sé que nos estamos quedando sin tiempo y después tenemos una sesión de CCWG sobre responsabilidad a la que tenemos que ir, pero quiero hacer un comentario breve.

Hace pocos años, las únicas personas a las que ICANN ha dado fondos para estas reuniones eran personal de la ICANN y miembros de la junta. El personal de la ICANN y miembros de la junta no representan a toda la ICANN y, por lo tanto, nos gusta ver que están asignando fondos. Por supuesto que no nos asignan lo suficiente, pero es bueno ver que se está reconociendo que la ICANN no está formada solamente por el personal y los miembros de la junta y por supuesto los registros que pueden darse el lujo de ir con sus propios fondos.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias. Como dije antes, yo simplemente soy representante y voy a transmitir este mensaje. Gracias.

---

Ahora, Alan, quería preguntar lo siguiente, me quedan pocos minutos. Entonces, si me permiten, quería hablar sobre otro tema general, y quizás después podemos tener algunos debates individuales, a menos que alguien tenga una pregunta en particular con respecto a alguna propuesta en particular. ¿Qué prefieren?

ALAN GREENBERG:

Como dije antes, tenemos que ir a esta reunión de CCWG, así que, yo les diría que les quedan cinco o 10 minutos, que los use como quiera. Quizás durante los días siguientes tengamos algo de tiempo adicional más, pero en este momento no.

ROBERT HOGGARTH:

Siempre me gusta participar con ustedes así que, si llegan a tener más tiempo, con todo gusto querría participar.

A modo de cierre, quería explicarles otra característica de este programa de solicitudes adicionales de presupuesto. Además de las solicitudes individuales, lo que ocurre es que muchas son similares o caen bajo el mismo paraguas, no viven solamente de la comunidad At-Large, sino también dentro de otras comunidades dentro de la ICANN.

El personal, al hacer recomendaciones y evaluar la solicitud, trata de ver si hay una forma desde el punto de vista de la

---

gestión, de los recursos, de brindar recursos que quizás no sean tan personalizados, pero que estén asignados más bien a un programa. Una vez más, lo más importante es poder compartir las capacidades del programa CROPP.

Por razones presupuestarias y de planificación, sigue habiendo dos “P” en CROPP. La primera “P” es de “Piloto” porque refleja la naturaleza flexible de ese recurso. Esto es algo que al parecer todos ustedes operacionalizaron de una forma muy eficaz dentro de la comunidad de At-Large, especialmente ALAC y las RALO. Pero hay otras comunidades que todavía no lograron eso. Entonces continuamos con el programa Piloto, continuamos con el desarrollo de capacidades durante un año más. Les agradezco por la paciencia para poder después trabajar de forma eficaz.

La otra gran área está dentro de área de apoyo para publicaciones y contenidos. Hay una solicitud de presupuesto adicional, no solamente para grupos de múltiples partes interesadas, también es para las organizaciones de apoyo, los comités asesores. Este año habrá fondos disponibles para las publicaciones, para ayudar al desarrollo de contenidos, etc. Esto es algo que la gente va a seguir pidiendo.

Y para finalizar, quisiera subrayar un tema en particular que ya mencionamos brevemente antes. Desde el punto de vista del

---

personal, Göran se incorporó al grupo. Recibimos nuevas solicitudes en cuanto a continuar con algunos de los programas en los que estuvimos involucrados. Hay un énfasis renovado en la colaboración entre el personal de la ICANN y todos ustedes como líderes de la comunidad y como miembros de la comunidad. Y esperamos poder continuar con esto.

Lo que espero, Alan, es que, de aquí en adelante, creo que ya lo estamos haciendo, ya estamos empezando a pensar en la planificación del año fiscal, ejercicio fiscal 18, es que haya nuevas oportunidades de diálogo dentro de la reunión de Hyderabad, para poder hablar acerca de los planes y las expectativas que muchos de ustedes tienen. Tal como dijo Alan, hicimos algunos avances, continuamos haciendo avances todos los años, pero si hay formas de acelerar esto, de que las cosas pasen un poco más rápidamente para que ustedes no tengan que esperar un año y después un año más para que las cosas se hagan de forma incremental, sin dudar me gustaría explorar esa posibilidad con ustedes. Y colaborar en el proceso del presupuesto, colaborar con los equipos regionales y profundizar estos vínculos. Creo que estas son formas que nos permitirán avanzar más rápidamente y hacer más cambios.

Una vez más, muchísimas gracias por el tiempo que me asignaron. Siempre valoro la oportunidad de esta aquí con ustedes y no de estar solamente sentado allí.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Tenemos una reunión del subcomité de finanzas y presupuesto que va a analizar alguno de estos temas en mayor detalle. Estas reuniones por supuesto son abiertas. Una vez que se las anuncie, cualquiera puede participar. Por tanto, habrá reuniones posteriores, teleconferencias sobre estos temas. Es un tema importante.

El otro tema que debo mencionar y del que quizás algunos de ustedes estén al tanto, quizás otros no, es el siguiente. Rob antes les habló de las Asambleas Generales. Como ustedes quizás sepan, se hicieron varias Asambleas Generales cuando se formaron las RALO, en 2006 a 2008. En 2009 tuvimos la cumbre en la ciudad de México con representantes de todas las ALS. En los próximos años tuvimos asambleas generales en cada una de las regiones, una por una, cuando vamos a cada región. En 2014 tuvimos una cumbre en Londres y tuvimos una asamblea general desde entonces. Y vamos a recibir fondos para otras asambleas generales

Cada vez que hicimos esto, tuvimos que explicar por qué era importante organizar una asamblea general o una cumbre. Desde que tenemos este programa, la asamblea general que empezó antes de este programa, se fue organizando. Y la cumbre era lo suficiente costosa como para ofrecer un

---

presupuesto adicional. Por lo tanto, claramente no puede hacerse a través de este proceso. Entonces cada vez que le asignamos fondos, lo hicimos yendo a la junta directiva y diciéndoles “sorpresa, necesitamos un millón de dólares más”, lo que fuera y lo aprobaron.

Ahora estamos presentando una propuesta para planificar y, en última instancia, incluir en el presupuesto un patrón periódico de asambleas generales, desarrolladas de forma periódica y una cumbre cada 5 años. La junta lo aprobó. Y ahora forma parte del plan operativo formal de la ICANN. Si bien tenemos que seguir solicitudes de presupuesto de forma periódica para estas cosas, ya no tenemos que justificar la existencia de estas reuniones. Esto realmente es una muestra de apoyo a ALAC y At-Large que es muy importante. Y simplemente quería dejar constancia de esto.

Veo que Tijani quiere hacer un comentario muy breve. A ver, Tijani, muy breve.

TIJANI BEN JEMAA:

Hablando acerca de CROPP, del programa CROPP. Rob, usted sabrá que ya hablamos sobre esto varias veces. El programa CROPP otorga fondos para que las personas dediquen un día de trabajo y dos noches, porque es un día para viajar, un día de viaje, un día para trabajar y un día para viajar, es decir que es un

---

solo día de trabajo. Personalmente yo siempre pago de mi bolsillo, de mi propio bolsillo, los días restantes. Me parece que esto es algo que hay que resolver. No digo que tenemos que aumentar la cantidad de días pero tiene que ser algo dinámico de acuerdo con lo que uno va a hacer en esa reunión. Y esto es algo que hay que evaluar para que nosotros sepamos si realmente es algo bueno para hacer o no.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, Tijani. Antes hablé acerca de la evolución del programa. Recordarán que del primer año al segundo, la innovación por así llamarla, fue pagar todos los gastos de la conferencia. Después del segundo y el tercer año incluimos también los gastos por visas, los gastos de inscripción, los gastos de visas.

Y me complace anunciar que el próximo año tendremos la flexibilidad para ampliar esos tres días, dos noches a un período más prolongado. Cuatro días, tres noches. Es decir que ahora tenemos más flexibilidad en el año fiscal 2017 y esto fue resultado directo de la retroalimentación que provino de ustedes y de otros con respecto a los desafíos. Es difícil hacer eso pero creo que es un reconocimiento de que vamos aprendiendo juntos con respecto a qué funciona, qué es más eficaz.

---

ALAN GREENBERG:

El programa fue diseñado originalmente para hacer trabajo de difusión externa, para salir y contar lo que hacemos. Pero en realidad es que muchos casos de este tipo de difusión externa se hace en las conferencias y es una tontería enviar a alguien a una distancia bastante lejana, a una conferencia que le va a ser útil a ellos. ¿Y a nosotros? Y que esté solamente un día allí. Por lo tanto, muchas gracias por la flexibilidad. Gracias por estar acá. ¿León está acá? Estaba acá. Va a volver en un momento, ok.

Entonces voy a presentar el tema antes de que llegue nuestro experto. El tema general es el grupo de trabajo intercomunitario sobre la responsabilidad, la CCWG. Si ustedes estuvieron siguiendo este tema a lo largo del último año aproximadamente, sabrán que este grupo se creó como un grupo adicional para el trabajo sobre la transición de la IANA. El concepto de la transición de la IANA donde la NTIA va a transferir la custodia de las funciones de la IANA a la ICANN, los RIRs y el IETF. La NTIA ya no lo iba a supervisar. Por lo tanto había ciertas dudas con respecto a la responsabilidad que tendría la ICANN. Esta es una larga historia en la que no voy a entrar en detalle. Por tanto, la ICANN tenía que trabajar sobre el tema de la responsabilidad. Este grupo armó una propuesta.

El resultado fue que tenemos una serie de estatutos nuevos que fueron aprobados con la condición de que se realice la transición. Porque todavía no sabemos si el gobierno de EE.UU.

---

va a realizar la transición este año o no. Pero si lo hacemos tendremos nuevos estatutos que entre otras cosas hace que la junta sea responsable frente a comunidad en muchas formas.

El CCWG sobre responsabilidad hizo el trabajo necesario para la transición. Pero había otras partes, otros aspectos de su trabajo que también se consideran importantes aunque no necesariamente para la transición. Esto es lo que genéricamente se llamó el área de trabajo 2, la original era el área de trabajo 1. Hay una serie de temas diferentes que se van a incluir en el área de trabajo 2. Y tenemos una diapositiva en algún lado que va a aparecer en pantalla muy pronto, o no. Los temas del área de trabajo 2, ¿podemos verlos en pantalla? Sé que hay una diapositiva muy linda que incluye el área de trabajo 2. Ya lo van a ver en un minuto. El trabajo está por comenzar y estamos consolidando los grupos de trabajo que van a analizar o dedicarse a cada uno de estos temas.

El grupo está por comenzar. Hubo una reunión del CCWG el domingo que hizo una revisión de estos temas y vamos a reunirnos con grupos más pequeños con personas interesadas en cada uno de estos temas. Todavía estamos pidiendo miembros y participantes que formen parte de estos grupos más chicos. Perdón, miembros y observadores para estos grupos. Los miembros son aquellos que se comprometen a hacer un trabajo en particular. Los observadores simplemente van a estar

---

suscritos a la lista de mailing. Por supuesto van a poder escuchar lo que ocurre en las teleconferencias pero no van a trabajar. Los que quieran pueden anotarse en cualquier de estas dos categorías. Vamos a ver los temas en un momento. Si encuentran algún tema que les interesa, les recomiendo enfáticamente que se anoten. También deben asegurarse de estar suscritos a la lista general del CCWG. Estos temas van a ser debatidos en los grupos más chicos. Las recomendaciones luego van a ser derivadas al CCWG, donde se van a tomar las decisiones y recomendaciones finales para la junta.

Los temas incluyen cosas como Derechos Humanos y cuáles son sus implicancias dentro de la ICANN, responsabilidad del personal. Ahora tenemos procesos mediante los cuales la junta es responsable frente a la comunidad. ¿Qué ocurre con el personal? ¿Qué significa esto? La transparencia, ¿en qué medida se puede obtener información con respecto a lo que sucede dentro de la ICANN? Y obtener muchos datos no significa obtener información. ¿Cuán exacta es la información? ¿Cuál fácil es encontrar lo que uno busca? Y esto va desde algo muy mundano hasta [john.smith@icann.org](mailto:john.smith@icann.org), ¿en qué departamento trabaja? Va desde eso hasta temas mucho más profundos.

¿Alguien más recuerda algún otro tema que se me haya escapado?

---

Ahí está León. Vino León. Muy bien. Adelante.

LEON SANCHEZ:

Muchas gracias, Alan. Los temas que van a formar parte de la guía de trabajo son: diversidad, Derechos Humanos, jurisdicción, responsabilidad de SO y AC, el rol del ombudsman, transparencia, responsabilidad del personal, guías para las normas de conducta que están asociadas con el ejercicio de la capacidad para remover a miembros de la junta y revisión del CEP. Esos son los temas para el área de trabajo 2.

Y tal como decía Alan, los grupos todavía están abiertos para aquellos que quieran participar como participantes o como observadores. No hay un plazo para anotarse. Pero cuanto antes se anoten, mejor. Porque van a poder empezar a trabajar desde el principio. Y les resultará más fácil realizar contribuciones a este trabajo. Ayer tuvimos una reunión de todo el día. No sé si ya dijiste esto.

ALAN GREENBERG:

Solo dije que tenemos un día.

LEON SANCHEZ:

Tuvimos una reunión todo el día y básicamente fue hacer un torbellino de ideas con respecto a alguno de estos nueve temas.

---

Como podrán ver, por supuesto, los temas que más atención recibieron fueron diversidad, Derechos Humanos, jurisdicción y transparencia. Estos son, creo yo, temas muy vinculados con lo que hace la comunidad de At-Large dentro de la ICANN. Entonces cuantos más voluntarios tengamos, cuantos más voluntarios nos ayuden en este proceso, mejor.

Le doy la palabra a Alan.

ALAN GREENBERG:

Gracias. ALAC en ciertas formas es muy bueno en cuanto a generar declaraciones y comentarios cuando los temas se plantean para presentación de comentarios públicos. Pero no somos tan buenos en cuanto a participar activamente y enmarcar los resultados de estos debates. Trabajamos muy activamente en la transición de la IANA a CWG y de la CCWG sobre responsabilidad. Y el resultado puedo decir, creo que con cierta seguridad, que los resultados de estos dos procesos son muy diferentes de lo que hubiesen sido si At-Large no hubiese estado presente en estas reuniones. Creo que eso es algo bueno. Creo que esto es algo que tenemos que continuar haciendo en el futuro.

Las otras actividades, ya sea del área de trabajo 2 u otras actividades en curso, quizás no tengan el mismo atractivo que estos otros dos temas. Pero sí es muy importante que nosotros

---

aportemos una perspectiva diferente de muchas de las otras partes de la ICANN. Sin duda aportamos una perspectiva diferente que la de la comunidad de negocios. Y es notable señalar que brindamos una perspectiva muy diferente de las partes no comerciales de la ICANN relacionadas con la GNSO. Y cuando digo "diferente" con frecuencia me refiero a que somos totalmente lo opuesto.

Realmente logramos un impacto muy importante. Y querría que esto continúe. Y ustedes deberían querer que esto continúe también. Entonces lean la lista de temas. ¿En la diapositiva anterior tenemos la lista que podamos leer bien? Porque me parece que esta es un poco confusa. Acá tenemos los temas pero desglosados en demasiados detalles, de forma tal que ni siquiera se pueden leer. Pero está muy lindo. Es muy lindo. Es un mapa mental pero de una manera distinta de lo que se le presenta usualmente.

LEON SANCHEZ: ¿Por qué no lo leemos despacio para que la gente pueda absorber?

ALAN GREENBERG: Si les interesa les podemos dar el link para Google Docs para que se suscriban solos. No va a ser un compromiso, si no que

---

reflexionen, lo piensen y si se ofrecen como miembros, les pedimos que por favor participen. Que no solo escuchen, si no también contribuyan. Porque van a tener influencia sobre el resultado.

**CHERYL LANGDON-ORR:** Brevemente, es posible tener un rol activo y un rol pasivo. Es una buena oportunidad esta para que ustedes hagan algo que les apasione, algo que les interese y que a lo mejor algo que nunca se les ocurrió. En estos grupos hemos trabajado. Yo he trabajado personalmente en tres de estos nueve temas.

**LEON SANCHEZ:** La lista de temas son los siguientes: diversidad, Derechos Humanos. Y cuando digo Derechos Humanos, es desde la perspectiva del CCWG. Tiene que ver con la forma en que la ICANN respetará los Derechos Humanos desde su misión y sus operaciones cotidianas. Eso no significa que ICANN será la policía de Derechos Humanos, por supuesto. Si quieren venir al grupo alzando el estandarte de los Derechos Humanos .para hacer que se cumplan y demás, este no es el lugar. Luego jurisdicción, la responsabilidad de las SO y AC, el ombudsman y su rol, transparencia, la responsabilidad del personal, las guías para las normas de conducta presumidas de buena fe y el ejercicio del poder de remoción de los miembros individuales de

---

la junta. Que será uno de los ejes principales sobre cómo nos relacionaremos a futuro con la junta. Sabrán que ahora somos una comunidad empoderada o con facultades concedidas. Y esta comunidad tendrá que considerar estas normas de buena fe a la hora de efectivizar la remoción de un miembro de la junta. Luego evaluar el CEP, lo que sea que signifique. ¿Qué es CEP? No me acuerdo.

CHERYL LANGDON-ORR: Es la sigla que se refiere al sistema de clientes para IANA.

ALAN GREENBERG: Un comentario. Gracias. El concepto de jurisdicción son muchas cosas puestas en una. Dónde se incorpora la ICANN, dónde estará su sede, con qué legislación será regida, con qué legislación se regirán sus contratos. Son muchas cosas puestas en una. Es un tema muy controversial para muchos. Así que va a ser interesante, no sé si será productivo. Pero estoy más que dispuesto a observar qué pasa.

Ya veo varias manos alzadas. Vanda, tu mano está alzada.

VANDA SCARTEZINI: [habla fuera del micrófono]

---

ALAN GREENBERG: Luego tenemos a Seun. Y nuevamente estamos a seis minutos del cierre. Entonces por favor el reloj de dos minutos que sea de menos si es posible.

SEUN OJEDEJI: Gracias. Yo alcé mi tarjeta. No sé si León lo va a explicar. Primero quería saber qué es CEP. La explicación no me sirvió demasiado.

El comentario principal que quería hacer tiene que ver con el futuro de At-Large. Para que quede claro, ¿vamos a discutir esto después? El tema de cómo vamos a involucrar realmente a la gente en esta área de trabajo 2 en los términos de At-Large.

ALAN GREENBERG: La respuesta que nosotros vamos a enviar correos electrónicos adicionales. Como ya lo veníamos haciendo. Alentando a la región. En su región los líderes de las RALO y los miembros de la ALAC puedan hacer otras cosas adicionales que deseen. Si hay alguna demanda podemos hacer webinars. Podemos armar tutoriales. Son ustedes los que van a decidir qué consideran más útil en su región.

SEUN OJEDEJI: ¿Y las listas? ¿No deberíamos crear una nueva lista? El mismo mecanismo de interacción continúa. ¿Es así? La lista de IANA. Me

---

pregunto si esto va a cambiar. Porque en ese caso ya tenemos varios medios de comunicación. Vamos a continuar con las listas de IANA.

ALAN GREENBERG: ¿Cómo vamos a arribar a conclusiones acerca de cómo mantener alerta a la gente? No lo sé. Todavía no lo hemos resuelto. Es una discusión que se va a dar. Que no va a pasar en esta sesión, sin duda. Pero gracias, vamos a poner esto en la agenda. Si nos quedan algunos minutos, se lo voy a llevar a la próxima reunión de ALAC. Pero, en general, se aplicarán los métodos estandarizados, ya sea el grupo de tema de la IANA u otro no sé. No está claro. Ya tenemos unos cinco o seis grupos. Quizás los agrupemos. Algunos temas son muy vigentes. Y la otra pregunta es sobre el CEP.

SEUN OJEDEJI: CEP.

ALAN GREENBERG: Teníamos una respuesta pero no lo entendí mucho, así que lo sacamos y lo tratamos extraoficialmente.

Perdón. No estaba mirando Adobe Connect.

---

**BASTIAN HOEFLING:** Habla Bastian Hoefling de ISOC de los Países Bajo. Yo soy una de las personas que recibió mentoría y me ofrezco como voluntario para uno de los temas. Una pregunta, si la respuesta es negativa quizás sea una sugerencia. Es tener una lista disponible para saber quiénes participan de At-Large en los distintos temas. Yo soy un recién llegado aquí. Y en la expresión de interés en el foro había muchos nombres. Pero no pude identificar a qué unidades constitutivas pertenecían. Sería bueno que At-Large, las personas de At-Large que tienen los mismos temas de interés, se agrupen. Y otra cosa que creo que ya lo dijo usted, Alan, tal vez no es un tema a discutir aquí. Pero también me gustaría saber, si yo empiezo a trabajar en varios temas, ¿cómo me entero si la contribución que yo hago llega a algún buen puerto dentro de la comunidad de At-Large?

**ALAN GREENBERG:** Esta última pregunta es lo que no se debió haber preguntado, ¿qué le pertenece a quién? Creo que podríamos poner una tercera columna en el documento de Google Docs, o sea para poder encontrar los nombres.

**LEON SANCHEZ:** Lo podemos hacer. Algo a tener en cuenta es que estamos tratando de preservar el ancho de banda e intentar prevenir la fatiga de los voluntarios. Si ustedes se van a anotar en varios

---

temas, por supuesto lo pueden hacer. Pero les pedimos que tengan en cuenta que aquel grupo al que se anoten la expectativa es que tengan una contribución activa. Si ustedes se registran como miembros, por supuesto, si se registran como observadores la historia es distinta, tengan en cuenta que el grupo en el cual se registren la expectativa es que hagan una contribución.

**BASTIAN HOEFLING:** Para aclarar, como miembro estoy suscrito solamente a uno. Pero también estoy analizando la perspectiva de inscribirme en la lista general de CCWG. Es un poco abrumador en términos de la carga de trabajo. Así que no lo sé.

**ALAN GREENBERG:** Podemos filtrar todo.

Perdón. Estaba distraído. Sigue Tim.

**TIM:** ¿Alguien en esta sala tiene una estimación precisa de cuánto tiempo lleva semanalmente la participación en este tipo de comités? ¿Alguien se quiere aventurar a adivinar un número o relatar su experiencia?

---

ALAN GREENBERG: Creo que la experiencia pasada no resulta pertinente. El nivel de trabajo fue diferente de lo que va a ser ahora. León, ¿con qué frecuencia se van a reunir estos grupos? ¿Ya se habló de eso?

LEON SANCHEZ: Perdón. No entendí bien la pregunta.

ALAN GREENBERG: ¿Cuántas horas a la semana se espera para este tipo de trabajo?

LEÓN SÁNCHEZ: Bueno. No se puede predecir en este momento. Dependerá por supuesto de cuánto uno se involucre y la complejidad del tema a debatir. Yo diría que si usted se inscribe, por ejemplo, para el grupo de Derechos Humanos, yo imagino que este va a ser un tema candente. Así que, no sé, quizás de diez a ocho horas semanales. Quizás más, la verdad no sé, no estoy seguro.

ALAN GREENBERG: ¿De teleconferencias? Espero que no.

LEON SANCHEZ: No teleconferencias pero por supuesto que hay que seguir la lista y hacer una contribución activa. Hay que informarse sobre el tema. Así que ocho a diez semanas es una cifra razonable.

---

ALAN GREENBERG: Yo me imagino que gran parte de esto, en general la mayoría va a ser una media hora de teleconferencia semanal o quizás dos en la mayoría de los temas. Y un poco de estudio, depende si uno es un redactor o un relator... Si es solo un participante en la llamada se puede preparar rápidamente para la llamada y pasar a la otra. No le puedo dar una garantía absoluta. Lo único que le puedo decir es que uno siempre puede dejar si resulta muy abrumadora la carga. Gracias.

BASTIAN HOEFLING: Gracias.

TIJANI BEN JEMAA: En lo que es la jurisdicción, ¿dónde está basada o incorporada la ICANN? Esto no se va a discutir. Ya se trató en el área de trabajo 1. En el área de trabajo 1 ya dijimos que la comunidad con facultades concedidas se incorporará bajo la legislación de California. Aquí el tema a discutir es la jurisdicción que se utilizará para los contratos, para la gestión, etc. Pero no respecto de en qué lugar debe estar incorporada la ICANN. Gracias.

---

ALAN GREENBERG: Esa es una buena teoría. Vamos a ver cómo resulta. ¿Sebastien?

SEBASTIEN BACHOLLET: Quería hacer un comentario adicional a lo que dijo Tim. El Google Docs al comienzo dice que hay dos maneras de ofrecerse como voluntario. Para el participante activo se espera que destine de al menos tres a cinco horas por semana al trabajo del subgrupo.

ALAN GREENBERG: ¿Alguien más? Parece que ya estamos. La próxima sesión tenemos la sesión de trabajo intercomunitario sobre servicios de registración que es a las 3:00, o sea ya, en la sala Hall A. Si el personal nos puede indicar dónde queda y Gisella tiene otros comentarios que hacer. No, solo nos va a decir dónde está el Hall A.

GISELLA GRUBER: Para aquellos que están en la próxima sesión, en el Hall A, tienen que ir hasta el final del corredor. Bordeando el costado del edificio habrá dos escaleras hacia arriba o un ascensor al final del pasillo. Gracias.

ALAN GREENBERG: Pensé que había levantado la sesión pero no lo hice.

GISELLA GRUBER: Gracias. Les recuerdo que las sesiones de trabajo intercomunitario se hacen en la sala Hall A. La próxima sesión de At-Large tenemos la asamblea general de EURALO mañana a las 8:00 de la mañana.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**